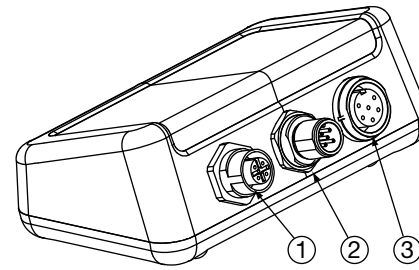
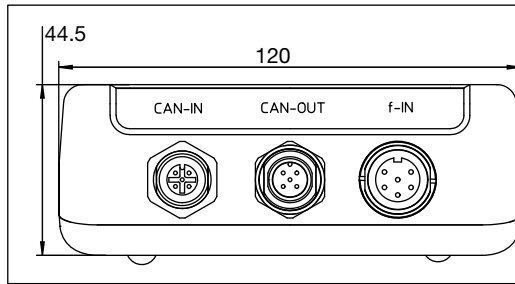


Bedienungsanleitung Operating Instructions Mode d'emploi Istruzioni d'uso



Hydrotechnik GmbH

Holzheimer Str. 94-96 • D-65549 Limburg/Lahn
+49 (0) 6431 4004-0 • Fax +49 (0) 6431 45308
info@hydrotechnik.com • www.hydrotechnik.com

Device: 316A-00-00.60
Document: L316A-00-00.60MUL

- 1 Anschluss „CAN-IN“
- 2 Anschluss „CAN-OUT“
- 3 Buchse „f-IN“

Anschlüsse ausführen

Schließen Sie den Sensor mit einem Hydrotechnik Messkabel an die Buchse „f-IN“ an. Verbinden Sie mit einem Hydro-technik CAN-Kabel (z.B. 8824-M5-01.00) den Anschluss „CAN-OUT“ mit dem Messgerät.

CAN-Bus terminieren

Ein CAN-Bus muss an beiden Enden mit einem 120 Ω Widerstand terminiert werden. Falls der MultiXtend f1 an einem Ende des CAN-Strangs positioniert ist, stecken Sie den Widerstand (8872-02-01.01) auf den Anschluss „CAN-IN“.

Einstellungen im Messgerät

Programmieren Sie einen Sonderkanal des Messgerätes für den MultiXtend f1. Verwenden Sie folgende CAN-Parameter:

Spezifikation	CAN 2.0A
Identifizier	1C0 (dezimal 448)
Timeout	1 Sek.
Format	PDO
Baudrate	125 kBit/s
Offset	0
Datenbytes	4
Reihenfolge	Little Endian
Dezimalstellen	3

Fehlersuche

Werden keine Messwerte angezeigt, prüfen Sie:

- Kabel richtig angeschlossen? Messgerät eingeschaltet?
- Sonderkanal für Anzeige/Speicherung ausgewählt?
- CAN-Parameter richtig eingegeben?
- CAN-Bus und -Stromversorgung im Messgerät aktiviert?

Falls der Fehler immer noch besteht, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst.

- 1 Connector „CAN-IN“
- 2 Connector „CAN-OUT“
- 3 Jack „f-IN“

Do connections

Use a Hydrotechnik measuring cable to connect the sensor to the jack „f-IN“. Use a Hydrotechnik CAN cable (e.g. 8824-M5-01.00) to connect „CAN-OUT“ with the measuring instrument.

Terminate CAN bus

A CAN bus must be terminated with a 120 Ω resistor at both ends. If the MultiXtend f1 is positioned at one end of the CAN line, the resistor (8872-02-01.01) must be plugged on the connector „CAN-IN“.

Settings in the measuring instrument

Program a special channel of the measuring instrument for the MultiXtend f1. Use the following CAN parameters:

Specification	CAN 2.0A
Identifier	1C0 (decimal 448)
Timeout	1 sec.
Format	PDO
Baud rate	125 kBit/s
Offset	0
Data bytes	4
Order	Little Endian
Decimal places	3

Troubleshooting

If no measured values are displayed, you should check:

- Cables connected properly? Instrument switched on?
- Special channel selected for display/recording?
- CAN parameters entered correctly?
- CAN bus and power supply activated in the instrument?

Please contact our service staff if the error remains.

- 1 Connexion „CAN-IN“
- 2 Connexion „CAN-OUT“
- 3 Jack „f-IN“

Branchements à effectuer

Utilisez un câble de mesure Hydrotechnik pour connecter le capteur à la prise „f-IN“. Utiliser un câble CAN Hydrotechnik (par exemple: 8824-M5-01.00) pour connecter „CAN-OUT“ à l'appareil de mesure.

Terminaison CAN bus

Un système bus CAN doit se terminer par une résistance de 120 Ω à chaque extrémité. Si le MultiXtend est positionné sur une extrémité de la ligne CAN, la résistance (8872-02-01.01) doit être branchée à la connexion « CAN-IN ».

Paramètres de l'appareil de mesure

Programmez une voie spéciale de l'appareil de mesure pour le MultiXtend f1. Utilisez les paramètres CAN suivants:

Spécification	CAN 2.0A
Identifiant	1C0 (decimal 448)
Timeout	1 sec.
Format	PDO
Baud rate	125 kBit/s
Offset	0
Data bytes	4
Ordre byte	Little Endian
Decimal places	3

Résolution des problèmes

Si les valeurs mesurées ne peuvent pas s'afficher, veuillez vérifier si:

- Tous les câbles sont correctement branchés?
- L'appareil est en marche?
- La voie spéciale pour la visualisation est bien sélectionnée /enregistrée?
- Le bus CAN et l'alimentation CAN sont bien activés dans l'appareil de mesure?

Si le problème persiste, veuillez contacter notre service après vente.

- 1 Connettore „CAN-IN“
- 2 Connettore „CAN-OUT“
- 3 Jack „f-IN“

Effettuare connessioni

Utilizzare un cavo di misura Hydrotechnik per collegare il sensore con la presa „f-IN“. Utilizzare un cavo CAN Hydrotechnik (ad esempio: 8824-M5-01.00) per collegare „CAN-OUT“ con lo strumento di misura.

Terminale CAN bus

Un sistema CAN-Bus deve essere terminato con una resistenza da 120 Ω ad entrambe l'estremità. Se il MultiXtend è posizionato ad una estremità della linea CAN, la resistenza (8872-02-01.01) deve essere inserita sul connettore „CAN-IN“.

Impostazioni dello strumento di misura

Programmare un canale speciale dello strumento di misura per il MultiXtend f1. Utilizzare i seguenti parametri:

Specificazione	CAN 2.0A
Identificatore	1C0 (decimal 448)
Timeout	1 sec.
Formato	PDO
Velocità di trasm.	125 kBit/s
Offset	0
Byte di dati	4
Carattere	Little Endian
Decimali	3

Risoluzione dei problemi

Se i valori misurati non vengono visualizzati, si dovrebbe verificare:

- I cavi sono collegati correttamente?
- Lo strumento è acceso?
- È selezionato un canale speciale per la visualizzazione / registrazione?
- I parametri CAN sono inseriti correttamente?
- Può fornire autobus e potere attivato nello strumento?

Si prega di contattare il nostro personale di servizio se l'errore persiste.